



Return Bids to :

Retourner Les Soumissions à :

Natural Resources Canada – Ressources naturelles Canada
Bid Receiving Unit – Mailroom
Unité de réception des soumissions, Salle du courrier
588 rue Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

**Questions & Answers
Questions & Réponses**

The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and at the prices set out in the bid.

Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

Comments – Commentaires

If submitting by courier, please ensure the courier envelope has the RFP number, Closing Date and Closing Time on the front, to avoid confusion in the Bid Receipt Unit.

Issuing Office – Bureau de distribution

Finance and Procurement Management Branch
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 5th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Title – Sujet Survey of Energy Consumption in Multi-Unit Residential Buildings (SEC MURBs)	
Solicitation No. – No de l’invitation NRCAN-5000024729	Date August 14, 2017
Client Reference No. - N° de reference du client 133295	
Requisition Reference No. - N° de la demande 5000024729	
Solicitation Closes – L’invitation prend fin at – à 02:00 PM EST on – le September 6, 2017 - NEW	
Address Enquiries to: - Adresse toutes questions à: Valerie Holmes	Buyer ID – Id de l’acheteur AB4
Telephone No. – No de telephone (343) 292-8371	Fax No. – No. de Fax (613) 947-5477
If marked “X” please see the box to the left required <input checked="" type="checkbox"/> Acknowledgement copy S’il ya un “X” ici, s.v.p. voir la boîte à la gauche Accusé de réception requis	
Destination – of Goods, Services and Construction: Destination – des biens, services et construction: Natural Resources Canada Energy Sector (ES) 580 Booth Street Ottawa, Ontario K1A 0E4	
Security – Sécurité There is a security requirement Il y a une exigence matière à la sécurité	
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l’entrepreneur Telephone No.: - No. de téléphone: Facsimile No.: - No. de télécopieur: Email: - Courriel :	
Name and Title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l’entrepreneur (taper ou écrire en caractères d’imprimerie)	
Signature _____	Date _____



Question #1:

EN: Can we have a two-week extension on the deadline for this proposal?

FR: Pouvons-nous avoir une prolongation de deux semaines à l'échéance de cette proposition?

Answer / Réponse #1 :

EN : Yes it is extended until September 6, 2017 at 2:00 p.m. EDT

FR: Oui, il est prolonger au 06 septembre 2017 à 14h HAE

Question #2 :

EN : Would NRCan be willing to remove the need to have security at time of bid closing to the time of contract award?

FR: RNCAN serait-il disposé à supprimer la nécessité d'avoir la sécurité au moment de la clôture des offres au moment de l'attribution du contrat?

Answer / Réponse #2 :

EN : For foreign bidders who wish to submit a bid for this process, the Government of Canada will require the following three conditions to be met:

- 1) Submit a copy of the company's Proof of Incorporation;
- 2) Submit a completed Criminal Record Check(s) and Background Verification(s) for the foreign individual(s) who will be accessing Canada's PROTECTED information/assets for the purposes of this contract, as outlined in Appendix A. Once these security checks are received it will take the Government of Canada approximately five (5) days to process the forms. The processing of the forms can be completed after the closing date of September 6, 2017; and
- 3) Submit the Attestation Form included in the RFP, which needs to be completed (Parts I and II) and signed by the company's designated Key Senior Official (KSO) and the company's assigned Contract Security Officer (CSO) for the contract

PSOS is not required for this Alternative Solution RFP for the following reason:

Prior to working on a federal government contract with security requirements, organizations must be registered in their Industrial Security Program and be sponsored by an Approved Source (such as a Procurement Officer using a PSOS form). As part of ISS' Expanded Security Framework and when applying an Alternative Solution for an upcoming procurement, a company is not required to start or continue their registration with the Industrial Security program of their country or to obtain the equivalent of a DOS, DSC or Personnel security screening requirements. There is therefore no Sponsorship requirements. The contractors themselves are required to provide proof that these requirements are met, with the concurrence of equivalencies accepted by the Designated Security Authority in Canada, who is the Director of International Industrial Security Directorate. IISD will follow-up with the foreign contractor to ensure all security requirements as identified in the contract security clauses and Security Requirements Check List are implemented.

Alternative solutions extend only to contracts containing Protected Information both Personal and Government of Canada non-national interest levels (Protected A&B) with our trusted allies (NATO & EU), based on a risk assessment, including Countries we have an International Bilateral Security Instrument with (the spectrum of



Countries is approx 40). Each Alternative Solution are contract-specific and cannot be transferred. Alternative Solutions also do not apply to pre-qualifying foreign suppliers in anticipation of possible future contracts.

See attached Document – Guide for Alternate Solution Process

FR: Pour les soumissionnaires étrangers qui souhaitent présenter une offre pour ce processus, le gouvernement du Canada devra respecter les trois conditions suivantes:

- 1) Soumettre une copie de la preuve d'incorporation de la société
- 2) Soumettre un (des) Vérification (s) de casier judiciaire et une (ou des) vérification (s) d'arrière-plan pour les personnes ou les personnes étrangères qui accéderont aux informations / biens PROTÉGÉS du Canada aux fins du présent contrat, comme indiqué à l'Annexe A. Une fois ces contrôles de sécurité reçus Le gouvernement du Canada prendra environ cinq (5) jours pour traiter les formulaires. Le traitement des formulaires peut être complété après la date de clôture du 6 septembre 2017; et
- 3) Soumettre le formulaire d'attestation inclus dans la DP, qui doit être complété (parties I et II) et signé par le responsable clé principal désigné (KSO) et l'agent de sécurité contractuel (CSO) de l'entreprise pour le contrat.

L'enquête de sécurité sur une organisation du secteur privé n'est pas nécessaire pour cette offre de solution alternative pour la raison suivante:

Avant de travailler sur un contrat du gouvernement fédéral avec des exigences de sécurité, les organisations doivent être enregistrées dans leur programme de sécurité industrielle et être parrainées par une source approuvée (par exemple, un agent d'approvisionnement utilisant un formulaire PSOS). Dans le cadre de la Stratégie de sécurité élargie de l'ISS et lors de l'application d'une solution alternative pour un approvisionnement à venir, une entreprise n'est pas tenue de commencer ou de poursuivre son inscription au programme de sécurité industrielle de leur pays ou d'obtenir l'équivalent d'un DOS, d'un DSC ou d'un personnel Exigences de dépistage de sécurité. Il n'y a donc pas de conditions de parrainage. Les entrepreneurs eux-mêmes doivent fournir la preuve que ces exigences sont respectées, avec l'accord d'équivalences acceptées par l'Autorité de sécurité désignée au Canada, qui est le directeur de la Direction de la sécurité industrielle internationale. La Direction de la sécurité industrielle internationale (DSII) suivra avec l'entrepreneur étranger pour s'assurer que toutes les exigences de sécurité énoncées dans les clauses de sécurité du contrat et la Liste de vérification des exigences de sécurité sont mises en œuvre.

Les solutions de rechange s'étendent uniquement aux contrats contenant des informations protégées à la fois des niveaux d'intérêt non-nationaux personnels et gouvernementaux du Canada (A et B protégés) avec nos alliés de confiance (OTAN et UE), sur la base d'une évaluation des risques, y compris les pays avec lesquels un instrument international de sécurité bilatérale (Le spectre des pays est d'environ 40). Chaque solution alternative est spécifique au contrat et ne peut pas être transférée. Les solutions alternatives ne s'appliquent pas non plus aux fournisseurs étrangers pré qualifiés en prévision de contrats futurs éventuels.

Voir le document ci-joint - Guide pour le processus de solution alternative

Question #3 :

EN : On page 12 of 74 of the Solicitation, NRCan wrote "The Bidder MUST provide reference(s) demonstrating three (3) years of experience within the last ten (10) years from date of bid closing, on survey projects with at least 1000 respondents from multiple CMAs within Canada involving either commercial and/or



institutional and/or MURBs buildings.”. Can the criteria be changed to “1000 respondents from multiple CMAs ~~within Canada~~ involving either commercial and/or institutional and/or MURBs buildings”?

FR: A la page 12 de 74 de la sollicitation, RNCan a écrit « Le soumissionnaire **DOIT** fournir des références justifiant trois (3) années d’expérience au cours des dix (10) années précédant la date de clôture de la soumission, sur des projets d’enquêtes avec au moins 1000 répondants de diverses RMR au Amérique du Nord, impliquant des bâtiments commerciaux et/ou institutionnels et/ou MURBS. Les critères peuvent-ils être remplacés « 1000 répondants provenant de plusieurs RMR au Canada impliquant des bâtiments commerciaux et/ou institutionnels et/ou MURB »?

Answer / Réponse #3

EN: NRCan is willing to accept CMAs that are within North America as the definition of CMA is similar between the two countries

FR : RNCan est dispose à inclure les RMR d’Amérique du Nord, leur définition étant similaire au Canada et aux É-U

Question #4 :

EN: On Page 45 of 74 of the solicitation, NRCan wrote “The survey must provide statistically significant estimates (a standard error of 8% or better) for the following critical data points...” and on page 46 of 74, NRCan wrote: “The sample design must be developed to target an 8% or better standard error on estimated proportions for the domains of interest.” Can we assume the latter precision requirements, and include the 8 municipalities as the key domains?

FR: A la page 46 de 74 de la sollicitation, RNCan a écrit « L’enquête doit fournir des estimations importantes sur le plan statistique (une erreur normalisée de 8 % ou mieux) pour les points essentiels suivants par RMR : nombre de bâtiments; surface au sol; nombre de bâtiments signalés; et toutes les données énergétiques ». Peut-on assumer ces dernières exigences de précision et inclure les 8 municipalités comme domaines clés?

Answer / Réponse #4 :

EN : The survey is to provide estimates for the entire survey overall and not at the individual CMA level.

FR: Cette enquête a pour objectif de fournir une estimation concernant l’enquête dans son ensemble et pas seulement au niveau des RMR individuelles.

Question #5 :

EN: On page 45 of 74, NRCan wrote “The reference year for the survey will be the energy consumption year 2016 (January 1 to December 31, 2016). Can NRCan expand on the rationale for selecting 2016 as the reference year?”

FR: A la page 45 de 74 de la sollicitation, RNCan a écrit « L’année de référence pour l’enquête sera l’année de consommation d’énergie 2016 (du 1^{er} janvier au 31 décembre 2018) ». Est-ce que RNCan peut élargir la raison d’être de la sélection de 2016 comme année de référence?



Answer / Réponse #5 :

EN: 2016 was originally chosen as the reference year because NRCAN anticipated the possibility of collection data in 2017. However, if the collection is to be done in 2018, NRCAN would consider a reference year of 2017 in order to make the data more recent. Please indicate in your bid your suggested reference year for the collection period.

FR: L'année 2016 a été choisie à l'origine comme année de référence, car RNCAN a anticipé la possibilité de collecter des données en 2017. Toutefois, si la collecte doit aussi avoir lieu en 2018, RNCAN envisagera de prendre 2017 comme année de référence pour actualiser des données. Veuillez indiquer dans votre offre l'année de référence proposée pour la période de collecte.

Question #6 :

EN: Would bidders be allowed to offer monetary incentives to survey respondents to increase participation?

FR: Les soumissionnaires pourraient-ils offrir des incitations monétaires aux enquêteurs pour accroître leur participation?

Answer / Réponse #6 :

EN: No, as this survey is part of a series of surveys that do not offer monetary incentives.

FR: Non, cette enquête fait partie d'une série d'enquêtes qui ne proposent pas d'incitatif pécuniaire

Question #7 :

EN : Would bidders be allowed to offer monetary compensation to gas and electricity utilities to reward collaboration? Some have already asked.

FR: Les soumissionnaires pourraient-ils offrir une compensation monétaire aux services publics de gaz et d'électricité pour récompenser la collaboration? Certains l'ont déjà demandé

Answer / Réponse #7 :

EN: No, as this survey is part of a series of surveys that do not offer monetary incentives.

FR: Non, cette enquête fait partie d'une série d'enquêtes qui ne proposent pas d'incitatif pécuniaire

Question #8

EN: Do every individual data collectors (telephone or field) need to have security clearance if bidder can ensure a limited access to the database, or only the methodologies and professional analysts being provided a broader access to the database?

FR: Tous les collecteurs de données individuels (téléphone ou champ) doivent-ils avoir une autorisation de sécurité si le soumissionnaire peut assurer un accès limité à la base de données, ou seules les méthodologies et les solutions professionnelles fournissant un accès plus large à la base de données?



Answer / Réponse #8 :

EN: If the bid indicates an acceptable approach for data collection where the data collectors do not know whom they are collecting the data from than the individual data collectors would not require security clearance. Bidders must provide sufficient information to allow NRCAN to confirm that the data collectors cannot identify the respondents.

FR: Si l'offre présente une approche acceptable de la collecte des données dans laquelle les responsables de la collecte des données ne savent pas de qui proviennent les données qu'ils collectent, ils n'auront alors pas besoin individuellement d'une habilitation de sécurité. Les soumissionnaires doivent fournir suffisamment de renseignements pour permettre à RNCAN de vérifier que les responsables de la collecte des données ne peuvent pas identifier les personnes interrogées